



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

언어 접근 계획 실행 태스크포스 공개 회의 의제

비공개라고 표시하지 않은 경우 대중에게 공개.

저희는 이 회의의 공개 부분을 녹음합니다.

저희는 언어 접근 웹페이지에서 이 회의의 라이브 오디오캐스트와 비디오캐스트는 물론,

자막 방송(영어와 스페인어로)을 제공합니다:

<http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm>

날짜: 2018년 1월 30일

시간: 오전 11시-오후 4시.

장소: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, Third Floor
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

대중 참여 전화번호: 1-877-820-7831/패스코드: 6139679 (듣기 전용)

저희는 이 회의 공개 부문에 대한 회의 자료를 최소한 회의 날짜로부터 3 업무일 전에 캘리포니아 주 법원 웹사이트의 자문 기구 웹페이지에 게시합니다.

저희는 식별 목적으로만 의제 항목에 번호를 부여했고, 반드시 의제에 표시된 순서나 기재된 시간에 따라 항목들을 고려하지는 않습니다.

I. 공개 회의(캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75 (c)(1)조)

오전 11:00 **개회 선언 및 출석 확인**

의사록 승인

2017년 8월 9일에 개최된 언어 접근 계획(LAP) 실행 태스크포스(ITF) 회의에서(전화 회의를 통해서) 작성한 공개 회의 의사록을 승인합니다.

오전 11:15 회의 개요 및 ITF 의장 업데이트

ITF 의장들은 LAP 실행에 관한 업데이트, 그리고 ITF의 2018년 연례 의제의 소위원회 토의를 포함하는 금일 회의의 개요를 제공합니다.

발표자: 판사 Mariano-Florentino Cuéllar(의장) 및 판사 Manuel Covarrubias(부의장)

II. 토의 및 가능한 조치 항목(들)

오전 11:30 ITF 소위원회 의장 업데이트 및 결과물 하이라이트 [정보 및 조치 항목]

ITF 소위원회 의장들은 LAP 1단계 및/또는 2단계 프로젝트에 대한 간단한 업데이트를 제공하고/하거나, 태스크포스 승인이 완료된 최근의 언어 접근 결과물을 발표합니다.

예산 및 LAP 모니터링 소위원회

항목 1: 캘리포니아 주 법원 규칙 제2.850 및 2.851조 [정보 항목]

예산 및 LAP 모니터링 소위원회는 캘리포니아 주 법원 규칙 제2.850조(언어 접근 담당자) 및 제2.851조(언어 접근 서비스 불만 사항)에 대한 정보 업데이트를 발표합니다.

발표자: Steve Austin 판사

기술 솔루션 소위원회

항목 2: 비디오 원격 통역(VRI) 시험 프로젝트 [정보 항목]

기술 솔루션 소위원회는 비디오 원격 통역 시험 프로젝트의 현황에 대한 정보 업데이트를 발표합니다.

발표자: Terence Bruiniers 판사

언어 접근 교육 및 표준 소위원회

항목 3: 법정 통역사 온라인 오리엔테이션 [정보 항목],

항목 4: 언어 접근의 접촉점과 적절한 능숙도 [조치 항목]

언어 접근 교육 및 표준 소위원회는 법정 통역사 온라인 오리엔테이션의 변경에 대한 정보 업데이트를 제공합니다. 또한 소위원회는 법원 직원이 중요한 접촉점에서 LEP 법원 사용자의 필요성을 충족시키는 것을 돕기 위해 태스크포스가 적절한 언어 표준과 필요한 언어 접근 및 자원을 요약하는 접촉점 문서를 승인할 것을 요청합니다.

발표자: Manuel Covarrubias 판사 및 Ana Maria Garcia 씨

법원 소위원회를 위한 번역, 표지 및 틀

항목 5: 제안된 보고서: “법정 외부에서 법원 언어 서비스를 제공 및 공유하기 위한 기술 선택” [조치 항목],

항목 6: 캘리포니아 주 법원 규칙 제1.300조 초안 및 의견 수집 초안 [조치 항목]

법원 소위원회의 번역, 표지 및 틀은 테스크포스가 초안 보고서, *법정 외부에서 법원 언어 서비스를 제공 및 공유하기 위한 기술 선택-2018년 1월*, 그리고 법정 외부에서 제공하는 언어 접근 서비스에 관한, 제안된 새로운 법원 규칙 제1.300조에 대한 의견 수집(Invitation to Comment)을 승인하도록 요청합니다.

발표자: Laurie Zelon 판사 및 Jose Varela 씨

III. 대중 의견(캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75 (c)(2)조)

오후 12:30 대중 의견

이 회의의 대중 의견 부분에서 발언을 요청하는 대중 구성원들은 대중 의견 등록지에 그들의 이름, 그들이 대표하는 단체의 이름(해당되는 경우), 대중 의견을 발언할 의제 항목을 기재해야 합니다. 등록지는 오전 10:30 이전에 회의 장소에서 제공됩니다. 의장은 대중 의견 발표 시간이 시작될 때 발언 제한 시간을 정합니다. 자문 기구는 대중 의견을 발표하는 것을 환영하고 권장하지만, 이 회의에서 들려줄 발언을 요청하는 모든 사람에게 시간이 배정되지는 않습니다.

서면 의견

의제 항목과 관련이 있는 서면 의견은 캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75(k)(1)조에 의거, 회의 전 만 1 업무일까지 제출할 수 있습니다. 이 특정한 회의에서는, 의견을 이메일 주소 LAP@jud.ca.gov로 보내거나, Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102 attention: Elizabeth Tam-Helmuth으로 우편으로 보내거나 직접 전달합니다. 2018년 1월 29일 월요일 오전 11:00까지 접수한 서면 의견만이 회의 시작 전에 자문 기구 구성원에게 제공됩니다.

오후 1:00 점심 식사 및 소위원회 소그룹

(캘리포니아 주 법원 규칙 제 10.75(b)(1)에 따라 대중에게 비공개)

IV. 토의 및 가능한 조치 항목

오후 3:00 **2018년 연례 의제에 대한 우선 사항**
ITF는 재소집되고, 소위원회 의장들은 2018년의 소위원회 우선 사항과 프로젝트에 대해 간략하게 보고합니다.

발표자: Steven Austin 판사, Terence Bruiniers 판사, Laurie Zelon 판사 및 Manuel Covarrubias 판사

V. 폐회

오후 3:30-오후 4:00 **폐회**